

## 中朝文艺工作者联合演出在平壤举行

新华社平壤11月5日电 (记者江亚平 程大雨) 11月5日上午,中朝文艺工作者联合演出在平壤举行。演出前,中国文艺工作者代表团团长、文化和旅游部部长雒树刚会见了观看演出的朝鲜劳动党中央政治局候补委员崔辉。

雒树刚表示,中国文艺工作者代表团访朝是落实两党两国最高领导人重要共识的具体行动,将有力促进中朝文化交流,深化中朝传统友好关系。

崔辉表示,朝方高度重视中国文艺工作者代表团访朝,访问将进一步加强朝中两国人民友好感情,推动朝中关系长期健康稳定发展。

中国文艺工作者代表团于11月2日至5日访问朝鲜,其间,进行2场联合演出,观看了朝鲜版歌剧《白毛女》和大型团体操表演《辉煌的祖国》,参观中朝友谊塔、锦绣山太阳宫,参观万景台故居,赴金元均音乐综合大学开展友好交流活动。



11月3日,在朝鲜平壤,中国歌唱家殷秀梅(右)和朝鲜歌唱家黄银美在演出现场演唱。

中朝文艺工作者首场联合演出当日在平壤万寿台艺术剧场举行,中朝两国文艺工作者联袂奉献了两国人民喜爱的歌曲、舞蹈等节目。

新华社记者 程大雨 摄

## 业界聚焦传统文化与数字化科技融合创新

本报讯 (记者刘修兵)近日,由故宫博物院、中国紫禁城学会、北京金山办公软件股份有限公司共同举办的“中国传统文化与数字化科技融合创新研讨会”在北京故宫博物院举行。文化和旅游部党组成员、故宫博物院院长单霁翔出席会议。

本次研讨会的主题是讨论如何在办公领域实现中国传统文化“场景化”“生活化”“通用化”的表现,展现中华文化的魅力。研讨会上,单霁翔介绍了故宫博物院将新技术运用到博物馆的文化传播及日常管理的经验,展示了故宫积极运用数字化、网络化等技术手段所取得的成绩。

来自工业和信息化部、国家版权局、国家广播电视总局和国家图书馆、中华书局、清华大学、北京大学等政府相关部门和单位的负责人和专家学者,围绕传统文化与数字化科技融合创新提出建议和意见。与会者表示,让拥有传统文化核心价值的产品与现代生活相融合,不仅要在产品的表现形式上体现传统文化,还要让传统文化生活化,实现从文化大国迈向文化强国,从文化自信走向文化自觉。同时,还要让传统文化融入科技创新,推进传统文化与生产生活的当代实践相结合,从文化层面推动数字化、系统化的传承与演进。

据悉,故宫博物院与金山办公软件将在文献版式、中文元素提取、传统艺术展现等方面开展合作。

## 第十一届海峡文博会突出文旅融合

本报讯 (驻福建记者黄国勇)11月2日至5日,第十一届海峡两岸(厦门)文化产业博览交易会在福建厦门举行。文化和旅游部党组成员、副部长张旭,福建省委常委、秘书长、宣传部部长梁建勇,青海省人民政府副省长张黎,福建省人民政府副省长杨贤金,福建省政协副主席、省教育厅副厅长薛卫平等与观众一同参观展览。

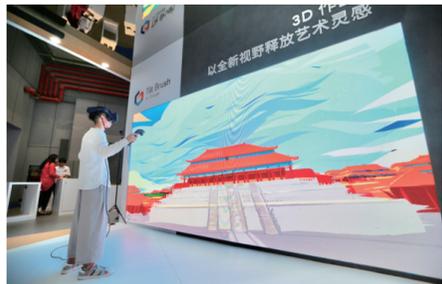
本届文博会由文化和旅游部、中央台办、国家广播电视总局、福建省人民政府主办,厦门市人民政府、台湾亚太文化创意产业协会承办。设在厦门国际会展中心的文博会主会场,重点打造省市与文化名企强企、文创旅游、工艺美术品、创意设计、数字内容与影视五大板块,同时举

办论坛、对接会、推介、签约等活动;主办方在厦门市各区设立了32个分会场,涵盖全市各大文化创意产业园区基地和艺术机构。

值得一提的是,本届文博会强化文化旅游深度融合。首次举办的2018中国文旅(IP)交流大会,从不同主题、不同角度,分享各样文旅IP的事例和观点,呈现文旅融合发展趋势;在文化和旅游部项目服务平台第十一期精品项目交流对接会中,推介的66个精品项目约有50个为文化旅游行业项目,占比近七成;文创旅游展区展示台湾各地区的风光民俗与文创产品;“世界文旅风情广场”汇集海丝沿线文旅产品。



文旅展区内,日本健康生活展区中的卡通人物。



中国艺术家通过Tilt Brush软件绘制3D画。



中国馆展览面积约1500平方米,以“创新、协调、绿色、开放、共享”的新发展理念为主线,展示中国改革开放的巨大成就,以及中国发展、共建“一带一路”给世界带来的新机遇。



外国媒体聚焦进博会。



运用科技与艺术融合手段“活化典藏”的谷歌艺术与文化展区。

## 紧抓契机 搭建文化贸易新平台

——文化和旅游展区亮相首届中国国际进口博览会

本报记者 张婧

运用科技与艺术融合手段“活化典藏”的谷歌文化、以艺术介入振兴传统乡村的世界知名文化IP日本越后妻有大地艺术节、伊朗旅游局带来的非物质文化遗产展演、哥伦比亚博特罗基金会带来世界著名艺术大师的展览项目“博特罗在亚洲”……11月5日,由中国商务部和上海市人民政府主办的首届中国国际进口博览会(以下简称“进博会”)正式拉开帷幕。其中,位于服务贸易板块之下的文化和旅游展区,吸引了众多国际高品质的文化IP和企业参展,精致多元且文化特色鲜明的展览展示活动,使文化和旅游展区成为本届进博会服务贸易板块中不可错过的亮点。

文化和旅游展区精彩纷呈的展览展示活动吸引了来自全球各地的交易团代表在内的众多业内人士。他们一致认为,进博会的成功举办让全世界看到了中国分享发展经验和机遇的美好意愿,正如习近平主席在开幕演讲中所言,“中国国际进口博览会由中国主办,世界贸易组织等多个国际组织和众多国家共同参与,不是中国的独唱,而是各国的大合唱”。由此,他们希望文化贸易、文化产业的繁荣发展也能够为“大合唱”添上动听、嘹亮的声音。



在文旅展区,伊朗工作人员展示有伊朗图案和中国传统图案的挂毯。

中韩两国互为近邻,历史文化渊源悠久,文化领域的合作基础十分深厚。此次,韩国文化产业振兴院携BARUCK、Designseol、HEROS Entertainment等12家动漫、游戏企业在文化和旅游展区亮相。“我们注意到习近平主席在开幕式主旨演讲中提到‘预计未来15年,中国进口商品和服务将分别超过30万亿美元和10万亿美元’,这些数字让我们感受到了中国坚持实施对外开放政策的决心和信心。有理由相信,未来中韩文化贸易领域的交流发展必将拥有更加广阔的空间。”韩国文化产业振兴院海外事业部部长金纪宪希望能够以进博会为契机,为中韩文化贸易领域的发展合作注入新活力。

文化和旅游展区能够为首届进博会增添如此独特的底蕴和风采,离不开中国文化和旅游部服务大局,全力以赴做好招商招展、旅行服务保障和文化氛围烘托等方面的工作。据了解,为把文化和旅游展区打造成本届进博会的亮点,文化和旅游部党组高度重视相关筹备工作,积极发挥驻外文化和旅游机构作用,加强了对上海市文广局、旅游局及中国对外文化集团公司、国家对外文化贸易基地(上海)等相关单位的指导。作为本届进博会文化和旅游展区的重要展展机构,在文化和旅游部

指导下,中国对外文化集团公司汇集了来自全球五大洲9个国家和地区的17家机构参展,类型涵盖动漫游戏、视觉和表演艺术、非物质文化遗产、知名文化IP四大板块。“为了与本届进博会的主题更加贴切,在展示文化产品的同时,特别侧重对知识产权保护和文创IP孵化类的企业进行推介,希望依托进博会搭建起国际文化贸易平台,助力我国文化产业的健康可持续发展。”中国对外文化集团公司相关负责人表示。得益于这些辛勤工作,首届进博会的文化和旅游展区向八方来客充分展现了改革开放40年来中国特色社会主义建设的伟大成就和新时代中国国家形象。

参加进博会这样的国际化展会,除了产品、企业的风采展示,集众智为行业发展建言献策的探讨交流活动也不能少。据记者了解,在进博会举办期间,“合生共振”文化+科技高峰论坛主论坛、中国文化产品国际营销年会——文旅融合发展合作交流研讨会、日本越后妻有大地艺术节签约仪式等形式多样、内容丰富的文化活动将如期举行,众多文化领域的专家学者、优秀企业代表将就文化贸易、文化产业发展等话题进行深入交流。

(除署名外,本版图片均由本报记者陈曦摄。)



观众在中国馆内体验复兴号高铁模拟驾驶。



捷克共和国馆内钢琴演奏家使用捷克制造的钢琴演奏乐曲。